



INFO

Postojeća namjena po četvrtima
Existing Land Use in the City Districts
Projekt CH4LLENGE CH4LLENGE Project
CUPA radionica CUPA workshop

INFO IZDAJE GRADSKI URED ZA STRATEGIJSKO PLANIRANJE
I RAZVOJ GRADA, KOLOVOZ 2013. **BROJ 28.** ISSN 1847 – 3768

Sadržaj / Contents

PROSTORNE INFORMACIJE I ISTRAŽIVANJA /
SPATIAL DATA AND SURVEY

- 04 Usporedba postojećih namjena površina po gradskim četvrtima Grada Zagreba / *Comparison of the Existing Land Use in the City Districts of the City of Zagreb*
- 06 Novi podaci u ZG Geoportalu / *New Data in ZG Geoportal*

REGIONALNA I MEĐUNARODNA SURADNJA /
REGIONAL AND INTERNATIONAL COLLABORATION

- 10 Radionica projekta CUPA / *Workshop within the CUPA Project*
- 12 Radionica projekta CH4LLENGE u Gentu / *Workshop within the CH4LLENGE Project in Gent*
- 13 Sastanak radne skupine projekta UrbanBiogas / *Meeting of UrbanBiogas Project's Workgroup*
- 14 Projekt Sjeverozapadna Hrvatska, regija digitalnih muzeja / *Project Northwest Croatia – Region of Digital Museums*

Impressum

IZDAVAČ / PUBLISHER

Grad Zagreb, Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada
A Republike Austrije 18, 10 000 Zagreb

T 01/6101-840

F 01/6101-881

E strategija@zagreb.hr

ZA IZDAVAČA / FOR THE PUBLISHER Jadranka Veselić Bruvo,
Pročelnica

UREDNIK / EDITOR-IN-CHIEF Iva Bedenko

NAKLADA / RUN 600 primjeraka

TISAK / PRINT Stega-tisak

SURADNICI / AUTHORS Iva Bedenko, Valerija Kelemen Pepeonik,

OBAVIJESTI / NEWS

- 16 Najava izložbe 'Izgradnja grada – primjeri za i iz Beča' u Zagrebu / *Announcing the Exhibition Building the City – Examples for and from Vienna*
- 18 Sastanak s predstavnicima američke gospodarske komore u Hrvatskoj / *Meeting with the representatives of the American Chamber of Commerce in Croatia*
- 19 Radionica 'Što je to dobar 'Pitch'?' / *Workshop What is a Good Pitch?*



Poštovani sugrađani,

U ljetnom izdanju Info brošure donosimo vam članak o stvarnim namjenama površina u Gradu Zagrebu i usporedbu po gradskim četvrtima. Tijekom prve polovine 2013. izrađena je analiza namjene površina za cjelokupno administrativno područje Grada Zagreba.

Početkom srpnja na Zagrebačkom velesajmu održana je radionica međunarodnog projekta CUPA (Cooperative Urban Planning Approaches – Suradnički pristupi urbanom planiranju). Tema radionice bio je prostor Zagrebačkog velesajma, a rezultati radionice predstavljeni su na press-konferenciji održanoj u ZgForumu.

U Gentu je održana radionica projekta CH4LLENGE s temom sudjelovanja građana i uključivanja dionika u procese planiranja održive mobilnosti u gradovima. Predstavnici svih devet lokacija projekta 'Sjeverozapadna Hrvatska, regija digitalnih muzeja' održali su kratke prezentacije svojih komponenti projekta na sastanku u ZgForumu 20. kolovoza 2013.

Za kraj, najavljujemo gostovanje izložbe 'Izgradnja grada – primjeri za i iz Beča' u pripremi koje smo sudjelovali, a prvotno je bila postavljena u siječnju 2012. u bečkom Planungswerkstattu. Izložba će biti otvorena u ZgForumu 3. listopada u 19 sati.

EN Dear fellow-citizens,

The summer issue of our Info-brochure brings you an article on real purposes of areas in the City of Zagreb and its comparison by city districts. The analysis was produced during the first half of 2013 for the complete administrative area of the City of Zagreb.

A workshop within the international project CUPA (Cooperative Urban Planning Approaches) was held at Zagreb Fair at the beginning of July 2013. The topic of the workshop was Zagreb Fair area and its results were presented at the press conference held at ZgForum.

A workshop within the CH4LLENGE project was held in Gent. Its main topic was citizen participation and involvement of stakeholders in the processes of planning of sustainable mobility in cities. The representatives of all the nine locations of the project Northwest Croatia – Region of Digital Museums held short presentations of their projects' components at the meeting at ZgForum on August 20, 2013.

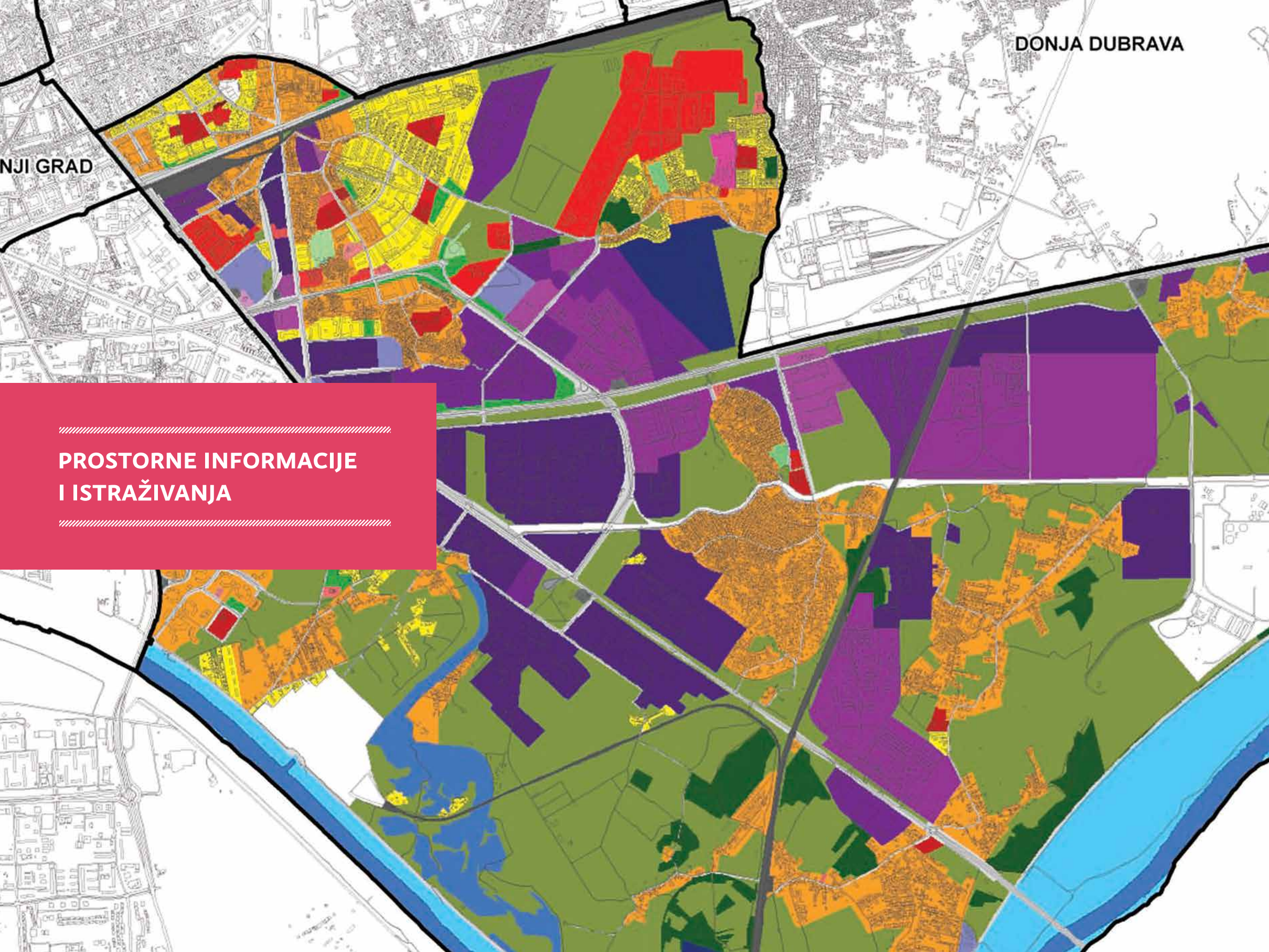
And finally, we announce the upcoming exhibition *Building of the City – Pro Examples and in Zagreb from Vienna*, which we helped prepare. The exhibition was initially opened in Planungswerkstatt in Vienna in January 2012. The opening of the Zagreb's exhibition will be held at ZgForum on October 3, at 9 PM.

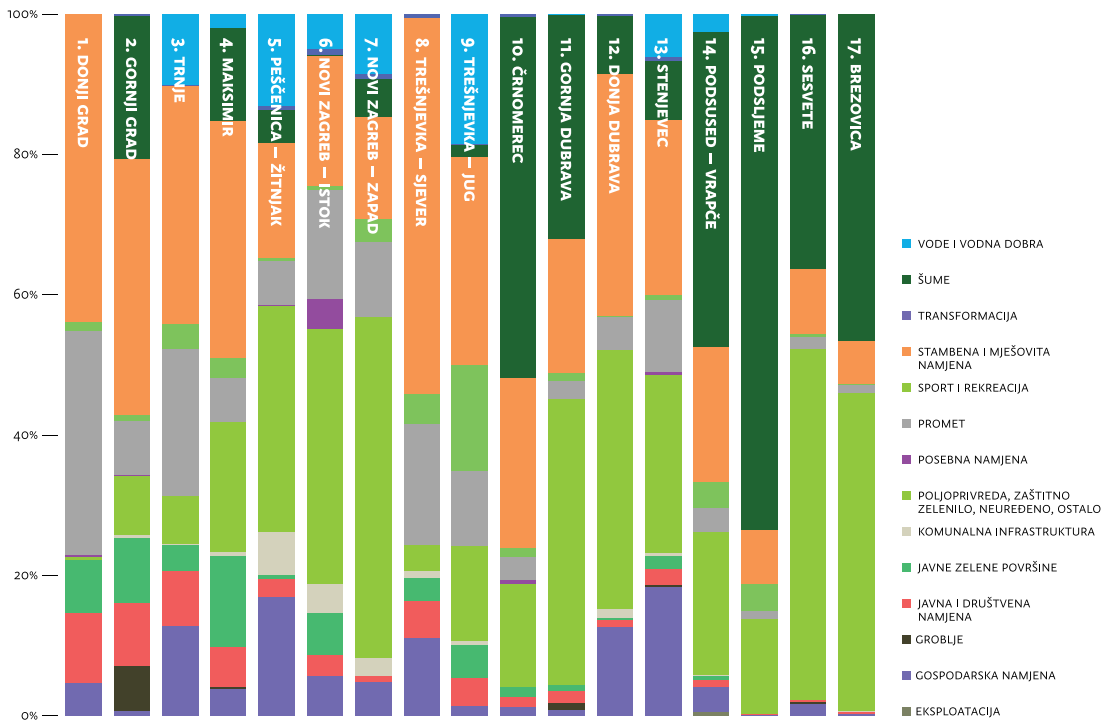
Jadranka Veselić Bruvo
Pročelnica / Head of Office

DONJA DUBRAVA

NIJI GRAD

PROSTORNE INFORMACIJE
I ISTRAŽIVANJA





PROSTORNE INFORMACIJE I ISTRAŽIVANJA

Usporedba postojećih namjena površina po gradskim četvrtima Grada Zagreba

Preduvjet za planiranje gradskog i ruralnog prostora na svim razinama (strateško, prostorno, urbanističko) poznavanje je stvarnog stanja u njegovom fizičkom i funkcionalnom smislu. Kao kvalitetan izvor podataka o fizičkom stanju prostora tradicionalno služe topografske karte i geodetski snimci različitih mjerila, a u novije vrijeme topografske baze podataka u GIS obliku. Kad je riječ o funkcionalnom stanju prostora, situacija je nešto kompleksnija jer ne postoje službeni kartografski prikazi s tim informacijama. Kroz bližu planersku povijest, izradi planskog zongina prethodilo je snimanje postojećeg stanja namjene površina, odnosno postojećeg stanja korištenja zemljišta. U Zagrebu su kvalitetni primjeri

▲ PRIKAZ 01, NAMJENA POVRŠINA PO GRADSKIM ČETVRTIMA – SKUPNI PRIKAZ / IMAGE 01, LAND USE IN CITY DISTRICTS

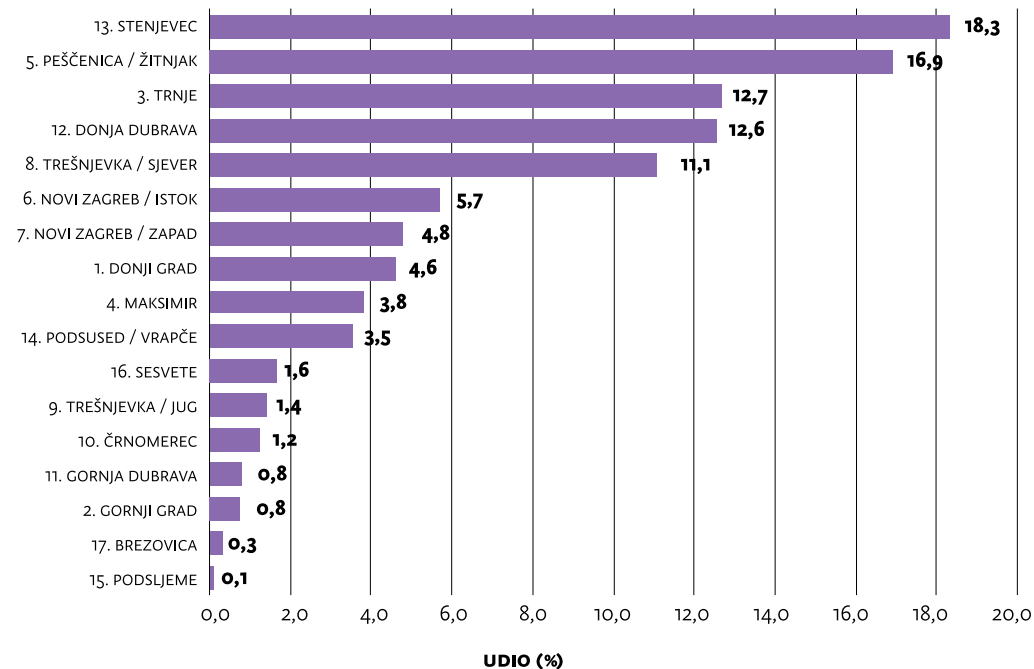
kartografski prikazi i kvantifikacije površina za potrebe generalnih urbanističkih i prostornih planova iz 1971. i 1986. godine. U novijem je razdoblju takva praksa donekle zanemarena, djelomično i zbog nedostatka zakonske obveze. Izrada karata postojećeg stanja korištenja prostora uobičajeni je kontrolni instrument planiranja u nama bliskim zemljama i gradovima (Beč – Realnutzung, Düsseldorf – Flächennutzung). Također, dodatni značaj tom području daje i direktiva Europske unije INSPIRE, koja je definirala temu 'Land use' kao jednu od najznačajnijih za praćenje prostornih promjena u Europi. Uzimajući u obzir planerske potrebe, iskustva iz ranijeg razdoblja te inozemna iskustva i trendove, Gradski ured za stratezijsko planiranje i razvoj Grada krajem 2009. godine započeo je pripreme za opsežan projekt kartiranja i analize stvarnog korištenja prostora Grada Zagreba. Cilj je projekta uvid u stvarno stanje prostora Grada Zagreba za potrebe planiranja, upravljanja i zaštite, a poticaj

za provedbu projekta dala je izrada Razvojne strategije Grada Zagreba, kao i obveze proizašle iz planiranih razvojnih mjera. Nakon uvodne analize izrađena je klasifikacija namjene površina te je definirana metodologija izrade. Interdisciplinarni radni tim formiran je od djelatnika Odjela za prostorne informacije i istraživanja, uz sudjelovanje većeg broja stručnjaka iz drugih odjela i ureda. Kartiranje postojećeg stanja namjene površina bazirano je na stanju iz 2011. godine, a obuhvaćena je cjelokupna administrativna površina Grada Zagreba. Na temelju prikupljenih i obrađenih podataka tijekom prve polovine 2013. izrađena je prva od planiranih serija analiza prostora. Riječ je o analizi namjene površina za cjelokupno administrativno područje Grada Zagreba i za područja 17 gradskih četvrti. Takav je pristup u skladu s Razvojnou strategijom Grada Zagreba 2011 – 2013, mjerom C4.P1-M1 Cjelovito planiranje prostornog razvoja, u okviru koje je planirana izrada kataloga urbanih gustoća postojećih prostornih jedinica. Pri tome su kao prostorne jedinice izabrane gradske četvrti, kao temeljne jedinice mjesne samouprave koje predstavljaju gradske, gospodarske i društvene

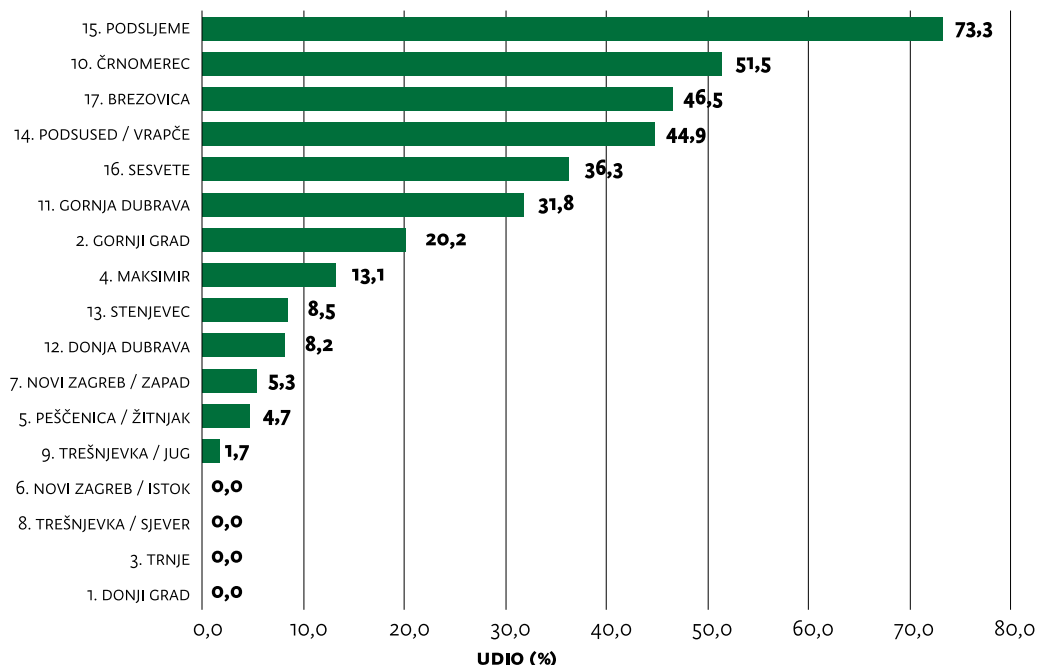
cjeline, a koje su povezane zajedničkim interesima građana. Nastavno, planirane su analize urbanih gustoća, odnos postojeće i planirane namjene i dr. Cilj usporedne analize podataka o postojećoj namjeni površina, odnosno stvarnom korištenju zemljišta, prepoznavanje je i kvantifikacija sličnosti i razlika u prostornim karakteristikama gradskih četvrti. Radi zornijeg prikaza izrađeni su grafikon s usporedbom udjela svih namjena u ukupnoj površini gradskih četvrti, kao i grafikon s usporedbom udjela pojedinih namjena. Usporedna analiza namjene površina po gradskim četvrtima može biti alat za uočavanje prostornog identiteta, ali i nejednakosti u prostornom razvoju gradskih cjelina Grada Zagreba.

U nastavku donosimo grafikone s usporedbom pojedinih namjena površina po četvrtima:

- /// Udjeli namjena površina – skupni prikaz (grafikon 1);
 - /// Udio gospodarske namjene (grafikon 2);
 - /// Udio šuma (grafikon 3);
- (D. ŠIŠKO)



▲ PRIKAZ 02, GOSPODARSKA NAMJENA / IMAGE 02, COMMERCIAL USE



▲ PRIKAZ O3, ŠUME / IMAGE O3, WOODS

EN Comparison of the Existing Land Use in the City Districts of the City of Zagreb

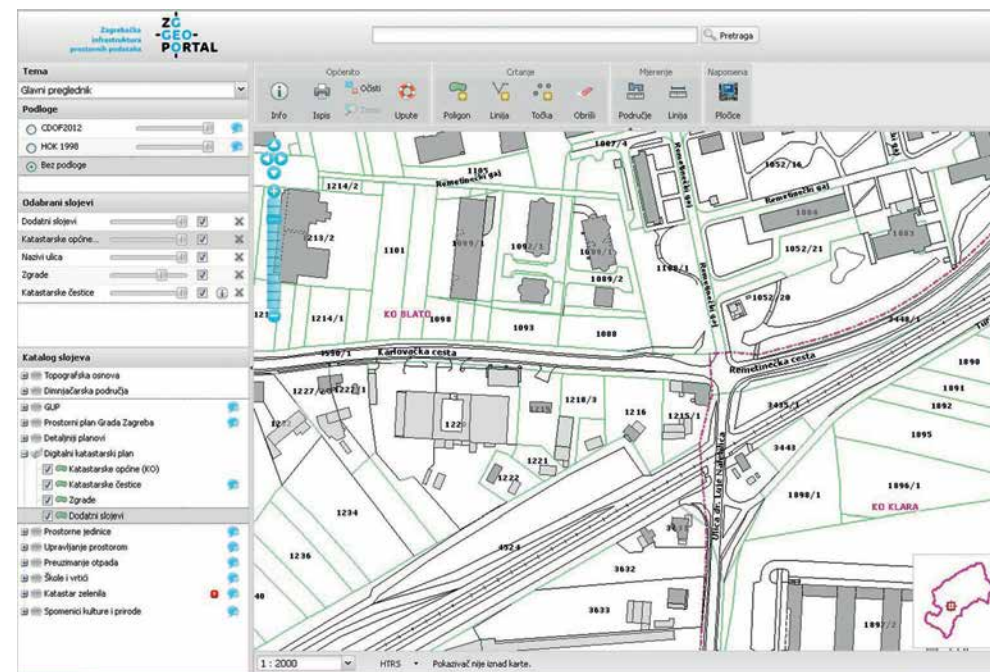
Based on the previously collected and processed data, the Comparison of the Existing Land Use was comprised in the first half of 2013. Several types were processed among which were residential and mixed usage, commercial usage, public purpose, sports and recreation, public green areas, woods and agricultural lands. The comparative analysis should serve as a tool for identification of physical identity, as well as inequality in spatial development of city units of the City of Zagreb.

PROSTORNE INFORMACIJE I ISTRAŽIVANJA

Novi podaci u ZG Geoportalu ▶ O4

Geoportal Zagrebačke infrastrukture prostornih podataka (ZG Geoportal) središnje je mjesto za pronalaženje, pregled i preuzimanje prostornih podataka gradskih ureda, zavoda i službi Grada Zagreba. ZG Geoportal službeno je predstavljen 10. lipnja 2012. na adresi <http://geoportal.zagreb.hr>. Rješenje ZG Geoportala predstavljeno je na više stručnih skupova u Hrvatskoj i inozemstvu, a tijekom prvih šest mjeseci 2013. posjetilo ga je više od 94 tisuće građana (više od 15 tisuća mjesečno).

U cilju poboljšanja usluge za potrebe građana, gospodarstva i znanosti, ZG Geoportal se kontinuirano dopunjava novim podacima i uslugama. Tako su u zadnjem tromjesečju predstavljeni podaci digitalnog katastarskog plana i podaci o dimnjačarskim područjima Grada Zagreba. ZG Geoportal prezentira prostorne podatke kroz glavni preglednik i tri tematska preglednika



▲ PRIKAZ O4, KATASTARSKI PLAN NA ZG GEOPORTALU / IMAGE O4, CADASTRAL PLAN ON ZG GEOPORTAL

(Prostorni planovi, Označavanje kućnih brojeva, ulica i trgova, Interaktivni pregled šuma Grada Zagreba) koji obuhvaćaju sljedeće skupine podataka:

- /// digitalni ortofoto / HOK;
- /// topografsku osnovu (digitalni model reljefa i digitalni model površina);
- /// dimnjačarska područja;
- /// GUP Zagreba i Seseveta;
- /// Prostorni plan Grada Zagreba;
- /// detaljnije planove prostornog uređenja (UPU, DPU);
- /// digitalni katastarski plan (katastarske općine, čestice, zgrade, dodatni slojevi);
- /// prostorne jedinice (gradske četvrti, naselja, mjesne odbore, ulice, kućne brojeve, područja označavanja u staroj gradskoj jezgri);
- /// upravljanje prostorom (karte opasnosti od rezonancija, granica PP Medvednica, zone komunalnih doprinosa, klizišta);
- /// preuzimanje otpada (lokacije prema vrstama otpada);
- /// škole i vrtići;

- /// katastar zelenila;
- /// spomenike kulture i prirode;
- /// podatke o šumama.

Konačni cilj razvoja ZG Geoportala je objedinjavanje i objavljivanje svih podataka o prostoru kojima raspolažu gradska upravna tijela, povezivanje s podacima Zagrebačkog holdinga te usklađivanje s dobrom praksom i normama u Europskoj uniji. (D. ŠIŠKO)

EN New Data in zc Geoportal

Geoportal of Zagreb Infrastructure of Spatial Data (ZG Geoportal) is a central point for searching, browsing and downloading of spatial data comprised by the City of Zagreb's offices, departments and services. ZG Geoportal is being continuously updated with new data and services in order to improve the services used by the citizens of Zagreb, as well as those needed for the purposes of economy and science. Data on digital cadastral plan and chimney sweeping areas of the City of Zagreb were presented in the last quarter.



REGIONALNA I
MEĐUNARODNA SURADNJA

Radionica projekta CUPA

▷ 05

Međunarodni projekt CUPA (Cooperative Urban Planning Approaches – Suradnički pristupi urbanom planiranju) organiziran je kao serija radionica, dvije godišnje, s ciljem okupljanja stručnjaka i rasprave o problemima u urbanom planiranju. Grad domaćin predlaže prostor / temu za zajedničko raspravljanje i formuliranje prijedloga. Zagreb je bio domaćin radionice održane početkom srpnja 2013, a dosad su radionice održane u Bratislavi, Krakowu, Odessi, Novom Sadu i Lavovu. Projektom koordiniraju, kao njegovi stalni sudionici, Grad Beč – Magistrat 21B i 27, EU tim Vienna Business Agency (VBA), bečka planerska javna ustanova TINA vienna (<http://www.tinavienna.at/home-en/>) te International Intervision Institute iz Nizozemske (<http://www.iiinstitute.nl/>), a stalni je partner i mreža podunavskih gradova Donauhane <http://icp.donauhane.net/home.html>.

S hrvatske su strane na projektu sudjelovali Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada kao koordinator aktivnosti, nekoliko drugih gradskih ureda, Geografski odsjek Prirodoslovno-matematičkog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu (inicijator uključivanja Grada Zagreba u projekt CUPA), Zagrebački Holding i njegova Podružnica Zagrebački velesajam, Arhitektonski fakultet, Ekonomski institut, HGK – Komora Zagreb i drugi. Razmatrajući moguće teme na pripremnim sastancima održanim u ožujku ove godine, u težnji da se zadovolji kriterij aplikativnosti, potrebe za intervencijom, važnosti za razvoj Grada, zanimljivosti te moguće primjene i u drugim sredinama, za temu radionice predložen je prostor Zagrebačkog velesajma.

Multidisciplinarna grupa stručnjaka iz raznih područja: arhitekti, geografi, prostorni planeri, prometaši, krajobrazni arhitekti i ekonomisti iz gradskih uprava sa sveučilišta, institucija, sajмова, kroz radionicu predlaže nova rješenja za prostor Zagrebačkog velesajma. Sudionici iz Amsterdama, Delfta, Haaga, Beča, Münchena, Bratislave i Zagreba nastojali su, radeći zajedno i gradeći



sinergiju, doći do inovativnog i primjenjivog koncepta razvoja prostora Zagrebačkog velesajma.

U ZgForumu 3. srpnja službeno je otvorena implementacijska radionica projekta CUPA.

Radionicu je u ime gradonačelnika otvorila pročelnica Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada, Jadranka Veselić Bruvo. Radionica je započela neformalnim okupljanjem u ZgForumu u utorak navečer, a cijeli program odvijao se na dvije lokacije: uvodne prezentacije i završna press-konferencija u ZgForumu, a sama radionica održana je u prostoru Zagrebačkog velesajma. Sudionici su podijeljeni u dvije grupe, od kojih se jedna bavila prostornim pitanjima, a druga procedurom. U relativno kratkom vremenu ponuđeno je nekoliko scenarija budućeg razvoja Velesajma.

Press-konferencijom 5. srpnja radionica je službeno završena. Pročelnica Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada, Jadranka Veselić

▲ PRIKAZ 05 / IMAGE 05

Bruvo, zahvalila se svim sudionicima na projektu, a u ime Gradonačelnika pozdravni je govor održala njegova zamjenica, dr.sc. Sandra Švaljek. Izlaganje programskih smjernica s dijagramima procesa započeo je g. Huibert Haccou, direktor International Intervision Instituta iz Nizozemske, a daljnju razradu scenarija budućeg razvoja prostora Zagrebačkog Velesajma iznijeli su koordinatori dviju multidisciplinarnih grupa koje su formirane na radionici.

Suradnici i partneri na projektu, prof. Tihomir Jukić s Arhitektonskog fakulteta, prof. Martina Jakovčić s Geografskog odsjeka PMF-a Sveučilišta u Zagrebu te Mirela Bartolec sa Zagrebačkog Velesajma iznijeli su svoje dojmove o sudjelovanju u ovoj zahtjevnoj ali izazovnoj radionici.

Sljedeći je korak formuliranje završnog izvještaja radionice, a o budućim smjernicama tim CUPA radionice raspravljat će i na sljedećim planiranim sastancima. (V. KELEMEN PEPEONIK, S. SOČIVICA)

EN Workshop within the CUPA Project

The international project CUPA (Cooperative Urban Planning Approaches) is organized as a series of workshops, two each year, with the aim of bringing together the experts in the field of urban planning for discussion on the matter. The host city proposes an area/topic for discussion and formulating of proposals. Zagreb was the host city of a workshop held at the beginning of July, 2013. So far, the workshops have been held in Bratislava, Krakow, Odessa, Novi Sad and Lavov. The topic of the workshop held in Zagreb was the area of Zagreb Fair.



REGIONALNA I MEĐUNARODNA SURADNJA

Radionica projekta CH4ALLENGE u Gentu ▶ 06, 07

Projekt CH4ALLENGE, čiji je osnovni zadatak nastojanje da se premoste glavne prepreke u planiranju održive mobilnosti u gradovima, službeno je započeo u ožujku ove godine, nakon čega je u svibnju održan i inicijalni sastanak u Kölnu (Njemačka). Koordinator projekta konzultantska je tvrtka iz Njemačke Rupprecht Konzult.

Projekt CH4ALLENGE po drugi je put okupio projektni tim, zajedno s predstavnicima 30-ak gradova, zainteresiranima za preuzimanje dobre prakse u planiranju održive mobilnosti u gradovima, na

▲ PRIKAZ 06 SUDIONICI RADIONICE/ IMAGE 06 WORKSHOP PARTICIPANTS

radionici u Gentu 2. i 3. srpnja 2013. godine. Tema radionice bila je sudjelovanje građana i uključivanje dionika u procese planiranja održive mobilnosti u gradovima.

Na trening-radionici prema projektom planu sudjeluju predstavnici svih partnera u projektu (za Grad Zagreb Matija Vuger iz Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada) te predstavnici tridesetak gradova koji žele steći znanja i iskustva u projektu CH4ALLENGE te ih prenijeti na lokalnu razinu. S obzirom da je ovo bila prva trening-radionica od ukupno četiri, važno je bilo upoznati gradove sudionike s njihovim ulogama u projektu te aktivnostima projekta. Prvi se dan radionica održala u Staroj gradskoj vijećnici u Gentu. Održano je nekoliko interaktivnih radionica u svrhu



identificiranja potencijalnih korisničkih grupa i stručnih radnih skupina. Zadatak svih sudionika bio je odrediti kvalitetnu radnu skupinu za izradu Plana održive mobilnosti.

Drugi dan radionice je održana u Informacijskom centru glavnog kolodvora u Gentu, Gent – Sint Pieters Station, na lokaciji specifičnoj po tome što predstavlja primjer zaštite lokalne kulturne baštine sugerirajući tako važnost urbanih transformacija u svrhu održivosti pametnih gradova; objekt se nalazi pod rekonstrukcijom započetom 2007, a završetak se planira 2022. godine.

Po završetku radionice najavljena je druga radionica u studenom ove godine u Leedsu, na temu 'Suradnja na institucionalnoj razini' (M. VUGER)

EN Workshop within the CH4ALLENGE Project in Gent

CH4ALLENGE project with its main aim to overcome the major obstacles in planning of sustainable mobility in cities, officially started in March this year. The coordinator of the project is Germany's Rupprecht Consult consultancy company. The second workshop was

▲ PRIKAZ 07 ULIČNA SIGNALIZACIJA U GENTU / IMAGE 07 ROAD SURFACE MARKING IN GENT

held in Gent on July 2 and 3, 2013. The topic of the workshop was citizen participation and involvement of stakeholders in the processes of planning of sustainable mobility in cities.

REGIONALNA I MEĐUNARODNA SURADNJA

Sastanak radne skupine projekta UrbanBiogas

U Energetskom institutu Hrvoje Požar 9. srpnja 2013. održan je drugi sastanak radne skupine. Uporaba biometana u gradovima: biometan u prometu i utiskivanje u plinsku mrežu (TF3), koji u sklopu projekta UrbanBiogas organizira i vodi Energetski institut Hrvoje Požar. Na sastanku je sudjelovao i Matija Vuger u ime Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada.

Članovi tima UrbanBiogas EIHP Biljana Kulišić i Robert Bošnjak prezentirali su zadnje rezultate projekta, pa je tako, između ostalog, gđa Kulišić predstavila rezultate proizvodnje bioplina i biometana na četiri potencijalne lokacije u Gradu Zagrebu (postojeće odlagalište otpada Prudinec-Jakuševac, pogon za pročišćavanje otpadnih voda (ZOV) – Resnik, postojeća kompostana Markuševac, razmatrana lokacija za CGO Grada Zagreba – Dumovečki lug).

G. Bošnjak predstavio je glavne rezultate koncepta proizvodnje bioplina iz biootpada i njegova korištenja u gradskom prijevozu Grada Zagreba koje je izradio EIHP. Glavni su zaključci da će razvoj i implementacija koncepta 'iz otpada do biometana' za Grad Zagreb ovisiti o načinu gospodarenja otpadom, odnosno korištenju potencijala iz biootpada. Postoje četiri ponuđena scenarija za dostupnost sirovine, a najizdašniji scenarij ukazuje da proizvodnja biometana iz biootpada ima 8 puta veći potencijal od trenutne potrošnje plina u prometu Grada Zagreba. (M. VUGER)

EN Meeting of UrbanBiogas Project's Workgroup

The second meeting of the workgroup Use of Biogas in the Cities: Biomethane in Transport and its Injection into the Natural Gas Network (TF3) was held at the Energy Institute Hrvoje Požar on July 9, 2013. The meeting was a part of UrbanBiogas project organized and led by the Energy Institute Hrvoje Požar. On behalf of the City Office of Strategic Planning and Development, the meeting was attended by Mr. Matija Vuger. The main results of the concept of production of biogas from bio-waste and its usage in public transportation in the City of Zagreb were presented at the meeting. The presentation was prepared by the Institute.

REGIONALNA I MEĐUNARODNA SURADNJA

Projekt Sjeverozapadna Hrvatska, regija digitalnih muzeja ▶ 08

Upoznavanjem partnera u projektu Sjeverozapadna Hrvatska, regija digitalnih muzeja sa stručnjacima za izradu studije predizvodljivosti i analize troškova i koristi započela je treća faza pripreme ovog projekta koji financira Ministarstvo regionalnog razvoja i fondova Europske unije kroz svoj program tehničke pomoći.

Tvrtka koja će surađivati s partnerima iz šest županija je Razbor d.o.o. iz Zagreba, a predstavnici svih devet lokacija projekta održali su kratke prezentacije svojih komponenti projekta na sastanku u ZgForumu 20. kolovoza 2013.

Na temelju postojeće dokumentacije i održanih prezentacija, Razbor d.o.o. izradit će prvo izvješće koje će biti sastavni dio studije predizvodljivosti. (I. MATKOVIĆ)

EN Project Northwest Croatia – Region of Digital Museums

The third preparatory phase of the project Northwest Croatia – Region of Digital Museums started with initial meeting of the future partners with experts in charge of the production of pre-feasibility and cost-benefit analysis. The project is funded by the Ministry of Regional Development and EU Funds through its technical support programme. The company that will cooperate with partners from six Croatian counties is Razbor d.o.o. from Zagreb. The representatives of all the nine locations held short presentations of their respective projects' components at the meeting at ZgForum on August 20, 2013. On the basis of existing documentation and presentations, Razbor d.o.o. shall prepare the first report which will be a part of the prefeasibility study.



IMAGE 08 / PRIKAZ 08 ▶



OBAVIJESTI

OBAVIJESTI

Najava izložbe 'Izgradnja grada – primjeri za i iz Beča' u Zagrebu

▷ 09

Najavljujemo gostovanje izložbe 'Izgradnja grada – primjeri za i iz Beča' u pripremi koje smo sudjelovali uz Brno, Bratislavu, Ljubljanu i domaćina izložbe, grad Beč. Izložba će biti otvorena u ZgForumu 3. listopada u 19 sati.

U bečkom Planungswerkstattu, prostoru u kojem Gradska uprava grada Beča komunicira s javnošću, u siječnju 2012. otvorena je izložba 'Izgradnja grada – primjeri za i iz Beča' ('Stadtbauen – Beispiele für und aus Wien') na temu urbanog razvoja grada Beča. Izložba se sastoji od općenitog pregleda urbanog razvoja i planiranja grada kroz nekoliko osnovnih tema, zatim od prikaza međunarodnih trendova na primjerima Münchena, Hamburga, Malmöa i Stockholma, kratkog presjeka povijesti urbanog razvoja grada Beča, prikaza planiranja novog naselja Aspern-Seestadt te pregleda projekata urbanog razvoja u nekoliko gradova u regiji. Ti su gradovi Brno, Bratislava, Ljubljana i Zagreb.

Radni tim Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada, prema unaprijed određenom modelu, pripremio je materijale o urbanom razvoju Zagreba i o nekoliko razvojnih gradskih projekata. Izložbu je otvorila Maria Vassilakou, dogradonačelnica Grada Beča.

Za zagrebačku izložbu postav je reduciran te se uz nekoliko osnovnih bečkih tema predstavljaju razvojni projekti Brna, Bratislave, Ljubljane i Zagreba. Pozivamo vas da od 4. listopada razgledate izložbu u prostoru ZgForumu. (I. BEDENKO)

EN Announcing the Exhibition Building the City – Examples for and from Vienna

We are announcing the visit of the exhibition Building the City – Examples for and from Vienna. We were engaged in the preparation of the exhibition at the end of 2011. The exhibition was held in Vienna in January 2012. For the exhibition held in Zagreb, the display will be reduced, but along with several basic topics from Vienna, developmental projects of the cities of Brno, Bratislava, Ljubljana and Zagreb will be displayed as well. The opening of the exhibition will be held at ZgForum on October 3, at 9 PM.

Sastanak s predstavnicima američke gospodarske komore u Hrvatskoj

Predstavnici Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada sastali su se 11. srpnja 2013. u ZgForumu s predstavnicima Američke gospodarske komore u Hrvatskoj.

S obzirom da Američka gospodarska komora ima aktivan Odbor za turizam, čiji je jedan od prioriteta rad na jačanju konferencijskog / kongresnog turizma, na sastanku na tu temu sudjelovali su gđa Andrea Doko Jelušić – izvršna direktorica u Američkoj gospodarskoj komori, g. Krešimir Špoljar – predsjednik Odbora (direktor Woodsford grupe d.o.o.) i g. Mario Šušak – zamjenik predsjednika Odbora (HUP Zagreb d.d., direktor hotela Sheraton). U ime Gradskog ureda prisustvovala je pročelnica Ureda, gđa. Jadranka Veselić Bruvo, kao i drugi relevantni predstavnici. Američka gospodarska komora u Hrvatskoj (AmCham) osnovana je s ciljem promoviranja interesa i stajališta tvrtki iz SAD-a, hrvatskih tvrtki te ostalih stranih kompanija u Hrvatskoj, kako bi doprinijela unaprijeđenju poslovnog okruženja u Hrvatskoj, promovirajući visoke standarde poslovanja. Kao nezavisna, neprofitna i nevladina organizacija, s preko 160 članova, Komora je članica u.s. Chamber of Commerce u Washingtonu i mreže Europskog vijeća američkih gospodarskih komora (ECACC), uključujući i njihov Program uzajamnih usluga i koristi.

Na sastanku se razgovaralo o plasiranju investicija stranih ulagača na našem tržištu, potrebi za cjeloživotnim – kako institucionalnim tako i praktičnim – obrazovanjem turističkih djelatnika te interesu za formiranje klastera turističkih djelatnosti vezanih uz kongresni turizam.

Na idućem sastanku, planiranom za jesen 2013, predstavnici AmCham-a prezentirat će prijedloge gospodarske zajednice za doprinos razvoju turističkih djelatnosti, a poglavito kongresnom turizmu Grada Zagreba. (A. MAGDIĆ)

EN Meeting with the representatives of the American Chamber of Commerce in Croatia

The representatives of the City Office of Strategic Planning and Development met with the representatives of the American Chamber of Commerce (which was established with the aim to promote the interests and views of U.S. companies, Croatian companies as well as other foreign companies operating in Croatia) on 11 July 2013 in ZgForum. Several topics were discussed at the meeting, such as the placement of investments of foreign investors in Croatia market, the need for lifelong education of employees of the tourist sector, as well as an interest in forming of the cluster of tourist activities related to conference tourism.



◀ PRIKAZ 10
TYLER CROWLEY
/ IMAGE 10 TYLER
CROWLEY

Radionica 'Što je to dobar 'Pitch?'

Na Tribini grada Zagreba, Kaptol 27, održana je 1. kolovoza, u organizaciji Founder Institute i uz potporu Grada Zagreba i Američke ambasade, radionica Founder Institute i Tyler Crowley – 'Što je to dobar 'Pitch?'' Founder Institute, <http://fi.co/>, najveći globalni startup akcelerator, koji je u samo tri godine postojanja pomogao osnivanje preko 1.000 tvrtki diljem svijeta, na 6 kontinentata, u 26 zemalja i 42 grada, započinje od jeseni u Zagrebu novi semestar obuke pokretanja startup kompanije.

Kako bi najavio ovaj novi semestar, Founder Institute je, uz pomoć Američke

ambasade u Zagrebu i uz potporu Grada Zagreba, doveo vrlo uspješnog poduzetnika i mentora – gospodina Tylera Crowleyja. Njegova je specijalnost tzv. 'pitch' ili prezentacija poslovnog projekta, odnosno ideje, na sažet i zanimljiv način. Ovom je prigodom na zagrebačkoj, vrlo informativnoj i interaktivnoj radionici, podijelio znanje koje je stekao pomažući stotinama startup tvrtki s osamdesetak prisutnih, uglavnom mladih, poduzetnika, već uključenih u poslovni svijet ili tek u fazi razvijanja ideje.

Nakon uvodnog izlaganja gđe Marjete Tomulić-Vehovec, direktorice Founder Institutea, g. Crowley je prezentirao kako potaknuti interes investitora, kako uspješno prodati projekt klijentima te steći pozornost medija. Radionica je bila prilika za sve zainteresirane buduće poduzetnike koji razmišljaju o osnivanju startup tvrtke da vide i osjete što je sve potrebno za uspjeh u startup svijetu te kako im na tom putu može pomoći program Founder Institutea.

Uz vrlo zanimljivo predavanje g. Crowleyja, start-up poduzetnici imali su rijetku priliku prezentirati svoje projekte te od g. Crowleyja dobiti vrijedan komentar s ocjenom i sugestijama kako dalje.

Gospodin Crowley jedan je od direktora Launch konferencije, najvećeg startup-festivala u SAD-u, gdje odabrani startupovi imaju prilike prezentirati se pred oko 5.000 posjetitelja i preko 400 predstavnika investicijskih fondova. Potencijalne nove sudionike ovog festivala traži i u Hrvatskoj, pa bi jedan dobar 'pitch' pred g. Crowleyjem, uz malo sreće, mogao nekome značiti i ulaznicu na ovaj prestižni festival.

Gospodin Crowley bio je uključen i u rad TechCrunch40, a danas nastavlja kao komentator vrlo popularne TV-emisije u SAD-u 'This week in startups'. Osim toga, savjetovao je lokalne samouprave gradova poput Londona, Stockholma i Santiaga kako kreirati uspješno okruženje za startup tvrtke.

Sudjelovanje Gradskog ureda za strateško planiranje i razvoj Grada bilo je prilika za razgovor o mogućnostima daljnje suradnje između Grada Zagreba, Founder Institutea i g. Crowleyja u kreiranju poticajnog okruženja za mlade poduzetnike. A upravo su razvoj poticajnog poduzetničkog okruženja i razvoj gospodarstva temeljenog na znanju, inovacijama i kvaliteti ponude roba i usluga prioriteti u okviru cilja 'Konkurentno gospodarstvo' u Razvojnoj strategiji Grada Zagreba – ZagrebPlanu. (V. KELEMEN PEPEONIK)

EN Workshop What is a Good Pitch?

A workshop entitled What is a Good Pitch? organized by Founder Institute I Tyler Crowley was held at the City of Zagreb Public Forums, Kaptol 27 on August 1, 2013. The Founder Institute is initiating a new semester of training for setting up startup companies. The participation of the City Office of Strategic Planning and Development was a chance to discuss the possibilities of further cooperation in creating a simulative environment for young entrepreneurs which is in line with Competitive Economy, one of the goals in the Development Strategy of the City of Zagreb – ZagrebPlan.

Osobna karta ureda / About the Office

Temeljni ciljevi osnivanja Gradskog ureda za strateško planiranje i razvoj Grada u ljeto 2005. ujedno predstavljaju i dio središnjih tema kojima se Ured od svog osnutka bavi. To su predlaganje strateških odluka o razvoju Grada, predlaganje i provođenje partnerskih projekata s regijama, drugim partnerima u Hrvatskoj, stranim partnerima, privatnim investitorima i znanstvenim institucijama, zastupajući u svojem djelovanju sustavno javni interes Grada. Uz to, Ured se bavi valorizacijom, studiranjem i programskim studijama Gradu nedostajućih temeljnih sadržaja urbane infrastrukture, valorizacijom potencijala prostora u vlasništvu Grada, te prostora posebno važnih za urbani identitet Zagreba. Reorganizacijom Ureda u travnju 2008. i srpnju 2009. teme kojima se Ured bavi znatno su proširene uključivanjem cijelog niza nadležnosti iz područja koordinacije i poticanja regionalnog razvoja i razvojnih projekata, dio čega je i izrada ZagrebPlan-a, tj. Razvojne strategije Grada, zatim iz širokog područja infrastrukture prostornih podataka, statistike i demografije. Time je na odgovarajući način logično zaokružena nadležnost Ureda. Ured je organiziran u slijedeće ustrojstvene jedinice:

- /// Odjel za strateško planiranje,
- /// Odjel za koordinaciju i praćenje provedbe strateških odluka, planova i projekata,
- /// Odjel za pripremu i provedbu regionalnihi međunarodnih projekata,
- /// Odjel za prezentaciju projekata (ZgForum)
- /// Odjel za prostorne informacije i istraživanja,
- /// Odjel za statistiku,
- /// Odjel za demografiju,

u kojima se, s ciljem sinergije rada, koordinirano i kroz međusobnu suradnju obavljaju povjereni poslovi.

EN *City of Zagreb Office for Strategic Planning and Development was established in summer of 2005 in order to draft strategic decisions for development of the City, propose and implement*

regional partnership and similar programs with other partners in Croatia, foreign partners, private investors and scientific institutions, while systematically advocating public interest of the City. The Office is also evaluating, analyzing and preparing programmatic studies on basic urban infrastructure that is lacking in the City, evaluates spatial potential of real estate owned by the City, as well as areas of particular importance for the City of Zagreb identity.

Reorganisation of the Office in April 2008 and in July 2009 resulted in considerable expansion of the Office's scope of activities. Numerous responsibilities regarding co-ordination and encouragement of regional development and development projects, such as preparation of the ZagrebPlan, i.e. the City of Zagreb Development Strategy, a vast field of spatial data infrastructure, statistics and demography, were added. This logically wraps up the responsibilities of the Office, which is now organised in following units:

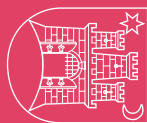
- /// Strategic Planning Department,
- /// Coordination and Supervision of Strategic Planning and Projects Department,
- /// Regional and International Projects Preparation and Implementation Department,
- /// Projects Presentation Department (ZgForum),
- /// Spatial Data and Research Department,
- /// Statistics Department,
- /// Demography Department.

The departments carry out entrusted jobs through synergy, co-ordinated efforts and cooperation.

////////////////////////////////////
Gradski ured za strateško planiranje i razvoj Grada / Office for Strategic Planning and Development of the City of Zagreb

A Zagreb, Ulica Republike Austrije 18
E strategija@zagreb.hr
T 01 / 610-1840 F 01 / 610-1881

////////////////////////////////////



GRAD ZAGREB
GRADSKI URED
ZA STRATEGIJSKO
PLANIRANJE I
RAZVOJ GRADA

